

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 34 (1977)  
**Heft:** 7-8  
  
**Rubrik:** Aktuelle Informationen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die neuen Transporter von Mercedes-Benz

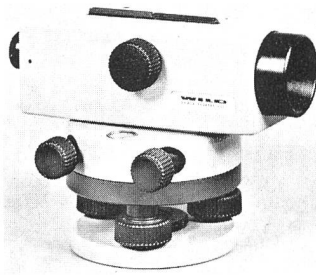
Mercedes-Benz hat eine völlig neue Transporter-Baureihe herausgebracht, die eben auf den Markt gekommen ist. Angeboten werden in der Klasse bis 3,5 t die verschiedenen Versionen als Brückenwagen, als Kastenwagen, als Kombi und als Kleinbus. Mit vier verschiedenen zulässigen Gesamtgewichten, drei verschiedenen Radständen und zwei Motorvarianten (2,3-Liter-Benzinmotor mit 85 PS bzw. 2,4-Liter-Dieselmotor mit 65 PS) ergeben sich insgesamt 252 verschiedene Versionen, die rationell im Baukastensystem gefertigt sind, jedoch allen individuellen Ansprüchen der Kundschaft aus Handel, Gewerbe, Industrie und Dienstleistung genügen können.

Besondere Attribute der neuen Mercedes-Transporter-Baureihe sind die hohe Servicefreundlichkeit, der geringe Verbrauch, der mühelose Einstieg (Kabinentüren tief liegend hinter der Vorderachse), die optimale Ausnutzung des Laderaums und der extrem kleine Wendekreis (besonders guter Lenkeinschlag durch neuentwickelte Vorderachse). Bedienungskomfort und Sicherheit in der Kabine entsprechen den gleichen Anforderungen, wie sie auch bei den Personewagen gestellt werden.

■ **Rico Steinemann**  
Mercedes-Benz Automobil AG  
Rebenweg 21  
8332 Russikon  
Telefon 01 97 35 90

## Kippschrauben-Nivellier mit Koinzidenzlibelle

Der Vorteil des neuen Ingenieur-Nivelliers Wild N1 liegt ausser dem günstigen Preis in seinen vielfältigen Einsatzmöglichkeiten, wie Liniennivellments beim Bau von Strassen, Eisenbahnen, Rohrleitungen, Be- und Entwässerungsanlagen, Flächennivellments aller Art, Fluchtungen und Abstekungen im Baugelände, Höhenkontrollen im Hoch- und Tiefbau und mit dem Kreismodell auch tachymetrische Aufnahmen. Selbst bei schlechten Lichtverhältnissen



sind die Bilder hell und kontrastreich, was ein sicheres Ablesen der Latte erlaubt. Die kürzeste Zielweite von nur 70 cm erleichtert das Arbeiten auf engen Baustellen.  
**Technische Daten:** Standardabweichung für 1 km Doppelnivellment  $\pm 2,5$  mm, Höhengenaugigkeit des justierten Instruments bei 30 m Zielweite etwa 1 mm, Fernrohr mit aufrechtem Bild, Vergrösserung 23 $\times$ , Sehfeld-durchmesser auf 100 m 3,6 m, kürzeste Zielweite 0,7 m, Multiplikationskonstante 100, Additionskonstante 0.

■ **Wild Heerbrugg AG**  
9435 Heerbrugg

## Neo Vac übernimmt das «Künzler Kathodenschutz-System»

Nach dem unerwarteten Ableben eines der kompetentesten Fachkräfte auf dem Gebiet des kathodischen Korrosionsschutzes, Ing. Hans Künzler, im März dieses Jahres, haben seine Erben der Firma Neo Vac in Oberriet die Weiterführung seiner Dienstleistung anvertraut. Die Neo Vac ist sicher eines der bekanntesten Schweizer Unternehmen auf dem Sektor Tankschutz und ergänzt heute ihr umfangreiches Angebot auf diesem Spezialgebiet mit dem Kathodenschutz ideal. Dieses System – eine wirtschaftliche Massnahme, die Korrosion an der Tankaussenseite wirksam stoppt – eignet sich sowohl für den Einbau in Neutankanlagen als auch für Tanksanierungen, denn auch bereits vorhandene Korrosionsprozesse werden dadurch sofort aufgehalten. In der Nähe des Tanks werden ins leitfähige Erdreich Opferanoden verlegt. Nach einem elektrolytischen Prinzip wird bewirkt, dass Anodenteile abgetragen werden, die in Tankrichtung fliessen. Somit

baut sich kein Eisen von der Tankwand ab, und Korrosion kann nicht entstehen. Wo vagabundierende Ströme auftreten, wird dieselbe Schutzwirkung dadurch erreicht, in dem Passivanoden mittels Gleichrichters mit einer Spannung gespeist werden, welche die Ströme leicht überkompensiert. An einem eingebauten Messinstrument lässt sich das richtige Funktionieren des Kathodenschutzes jederzeit kontrollieren. Welches System auch eingesetzt wird, es bleibt in jedem Fall sinnvoll, periodisch Potentialmessungen durchzuführen, die über den Zustand der Tankanlage Auskunft geben.

■ **Neo Vac**  
9463 Oberriet  
Telefon 071 78 18 88

## Schnelllösliche, staubfreie Flockmittel

Dank einem neuen Fabrikationsverfahren ist es der Allied Colloids in Bradford (England) gelungen, ihre Flockmittelreihen Zetag und Percol nochmals zu verbessern. Anstelle der bis jetzt üblichen, schwerlöslichen und stark staubenden Pulver werden diese Produkte nun in einer Bead-Form auf den Markt gebracht. In den Vereinigten Staaten hat sich für diesen Typ von Produkten der Name «Solid Liquid Products» eingebürgert. Dieser Name ist darauf zurückzuführen, dass diese neuen Produkte sowohl die Vorteile der flüssigen als auch der festen Flockmittel aufweisen. Mit andern Worten, die Flockmittellösung ist problemlos und ohne grossen apparativen Aufwand herzustellen. Auf der andern Seite kann der Vorteil der bessern Lagerfähigkeit und des bessern Wirkungsgrades der festen Flockmittel voll ausgenützt werden. Diese neuen Flock- und Retentionsmittel sind praktisch universell anwendbar und können in allen Verfahren, bei denen Flockmittel benötigt werden, eingesetzt werden.

■ **Prochem AG**  
Lagerstrasse 33  
Postfach 954  
8021 Zürich  
Telefon 01 242 51 60–65  
Telex 54 500

## Schlammsaugwagen

Typ 16 000 mit Magirus-Deutz-Fahrgestell, Typ 5 DF 8  $\times$  4 zum Absaugen von Stoffen der Gefahrenklasse A III, EMPA-geprüft  
Behälterfassungsvermögen 16 000 l, unterteilt in Schlammkammer, Fassungsvermögen ca. 11 000 l, und Emulsionskammer, Fassungsvermögen 5000 l. Entleerung der Schlammkammer durch pneumatische

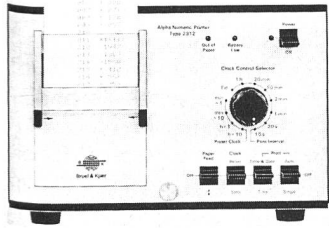


Ausstossplatte. Entleerungsklappe hydraulisch nach oben öffnend und mit hydraulischer Verriegelung. Zur Evakuierung der Schlammkammer sind zwei Vakuumpumpen, wassergekühlt, Ansaugleistung 1420 m<sup>3</sup>/h, eingebaut.

■ **Fritsch**  
Bucheggstrasse 140  
8057 Zürich

## Akzelerometer für extreme Umweltbedingungen

Ein neuer Beschleunigungsaufnehmer mit speziellen Eigenschaften, die notwendig sind, um Schwierigkeiten bei Messungen in industriellen Anlagen mit erschwerten Umweltbedingungen zu überwinden, wurde von Brüel & Kjaer vorgestellt. Der Aufnehmer, Typ 8310, ist so ausgelegt, dass er im Dauereinsatz als Teil einer Schwingungsüberwachungsanlage Umgebungstemperaturen bis zu 400 °C und grossen Dosen radioaktiver Strahlung ohne bemerkenswerte Änderung seiner technischen Daten ausgesetzt werden kann. Durch den isolierten, symmetrischen elektrischen Ausgang werden Probleme mit Erdschleifen und Schwierigkeiten im Zusammenhang mit magnetischen Feldern grosser elektrischer Maschinen von Anfang an ausgeschlossen. Der Typ 8310 ist hermetisch verschweisst und mit dem 3 m langen integrierten Kabel (mit rostfreiem Stahlschlauch überzogen) ist der problemlose Einsatz in schmutziger und



nasser Umgebung gewährleistet. Der gleiche Beschleunigungsaufnehmer kann unter der Typenbezeichnung 8308 mit einem steckbaren Kabel anstelle des integrierten Kabels bezogen werden. Beide Akzelerometer haben eine Uni-Gain®-Empfindlichkeit von 1 pC/ms<sup>-2</sup> (ca. 10 pC/g) mit einer Genauigkeit von ± 2 %. Die Kopplungsresonanzfrequenz von 30 kHz ergibt einen linearen Frequenzbereich von 1 Hz bis 10 kHz (+ 10 %).

■ Brüel & Kjær (Schweiz) AG  
Steinackerstrasse 7  
8180 Bülach

## Neues Bausystem

Das neue Glasdon-Olympic-Modular-Bausystem ist eine logische und spontane Weiterentwicklung des im Jahre 1971 eingeführten ursprünglichen Europa-Programms. Während dieser Jahre haben eingehende Studien und Erfahrungen, die mit Hunderten von Einheiten in vielen Ländern der Welt gewonnen worden sind, folgende typische Einsatzbereiche ergeben: Architektur, Massentransit, Fabriken, Energieproduktion, Sport- und Freizeitanlagen, Tankstellen. Das jetzige erweiterte Olympic-System umfasst 27 verschiedene Standardelemente, die aus



hochwertigem glasfaserverstärktem Kunststoff (GFK) hergestellt sind. Die zweckmässige und formschöne Konzeption der Elemente ermöglicht eine bemerkenswerte Kombinationsfreiheit bezüglich Grösse und individueller Gestaltung der Kabinen. Zudem gestattet sie kürzeste Zusammenbauzeiten und minimalen Unterhalt.

■ Fibriver  
Chemin de Mornex 3  
1001 Lausanne  
Telefon 021 20 42 01  
Telex 24 379

## Sauerstoffbelüftung verbessert Trinkwasser

Erstmals in der Welt wurde im deutschen Ennepetal ein nach der patentierten Limno-Methode arbeitender Sauerstoffbehälter in einer Trinkwassersperre installiert. Rund 100 Meter von der Staumauer entfernt, im Wasserentnahmebereich, wurde das mit Bundeswehrhubschrauber eingeflogene Aggregat an der

tiefsten Stelle verankert. Die Limno-Methode arbeitet pro Belüftungsaggregat mit einem Luftdurchsatz von etwa 7 m<sup>3</sup> in der Minute bei einem Luftdruck zwischen 2 und 3 bar. So werden je nach Sättigungsgrad und Wassertiefe 300 kg Sauerstoff pro Tag angelagert. Ein Kilogramm Sauerstoff benötigt knapp über eine Kilowattstunde Energie. Trotz der bessern Trinkwasserqualität müssen die Kunden, darunter 100 000 Privathaushalte, nicht mehr bezahlen. «Was wir für die Sauerstoffanreicherung aufwenden, lässt sich bei der Aufbereitung des Rohwassers wieder einsparen», meinte ein Sprecher des Versorgungsunternehmens.

■ Atlas Copco (Schweiz) AG  
Bütigenstrasse 80  
2557 Studen  
Telefon 032 53 43 61  
Telex 34 442

Neue Möglichkeiten zur wirkungsvollen Bekämpfung von Överschmutzungen auf dem Wasser und im Erdreich, mit

**DRIZIT**  
OIL ABSORBENT

Lieferformen:

- lose Fasern
- ölabsorbierende Kissen
- ölabsorbierende Schläuche
- Filtersäcke (200 l)

H. P. Nyffeler, Basel  
Ölbindemittel / Absorbents  
Postfach 114 CH-4027 Basel Telefon 061 39 68 81

**Abwasseraufbereitung  
Schlammmentwässerung**  
mit  
**Zetag® oder Magnafloc**

Beratung durch die Techniker der

**PROCHEM AG**

Lagerstrasse 33, 8021 Zürich  
Telefon 01 39 51 60

Geschützter Markenname  
der Allied Colloids

pro  
chem

pro  
chem



## TANKSCHUTZ

Wir führen sämtliche Arbeiten aus, welche für die Sicherheit Ihrer Tankanlage notwendig sind.

Tankrevisionen, Tankbeschichtungen (Epoxidharz oder Polyurethan), Tankreparaturen, elektronische Abfüllsicherungen, Innenhüllen und Vakuumgeräte, Tankversetzungen (Neuanlagen), elektrische Messungen auf Aussenkorrosion, kathodische Korrosionsschutzanlagen, Domschachtauskleidungen.

Neue Adresse:  
Hardturmstrasse 82/90, 8005 Zürich, Telefon 01 42 55 77 oder 44 94 53

**GALVOMAG AG**